

# 紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City

Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (917) 214-8596

網址 Website: [www.fcpc.org](http://www.fcpc.org) 電郵 E-mail: [fcpcnyoffice1@gmail.com](mailto:fcpcnyoffice1@gmail.com)

Facebook: [www.facebook.com/fcpcnyc](http://www.facebook.com/fcpcnyc)



你不要害怕,因為我是你的神

*Do Not Fear, For I Am Your God*

主日聯合崇拜

**Sunday Combined Service**

上午十一時 11:00 a.m.

二零二二年八月十四日

**The Fourteenth Day of August 2022**

## 主日聯合崇拜程序

### ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩 *HYMN	#42 『擁戴歌』	立
	"CROWN HIM WITH MANY CROWNS"	
始禮聖頌 INTROIT	#625 『主在聖殿中』	坐
	"THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE"	
宣 召 CALL TO WORSHIP	詩篇 <b>Psalm 5: 7</b>	坐
	至於我,我必憑祢豐盛的慈愛進入祢的居所。 我必存敬畏祢的心向祢的聖殿下拜。 But I, through the abundance of your steadfast love, will enter your house, I will bow down toward your holy temple in awe of you.	
牧 禱 PASTORAL PRAYER	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee	坐
主 禱 文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱 詩 *HYMN	#222 『禱告良辰歌』	立
	"SWEET HOUR OF PRAYER"	
啓 應 文 RESPONSIVE READING	詩篇 <b>Psalm 1: 1-6</b>	坐
獻 詩 ANTHEM	詩 班 CHOIR	坐
	『我知誰掌管明天』	
	"I KNOW WHO HOLDS TOMORROW"	
讀 經 SCRIPTURE LESSONS	約拿書 <b>Jonah 1: 17; 2: 1-10</b>	坐
	馬太福音 <b>Matthew 12: 38-40</b>	
講 道 SERMON	『受罰』	坐
	"PUNISHMENT"	
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI		立
報 告 ANNOUNCEMENTS		坐
奉 獻 OFFERING	請於崇拜後,投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻 禮 文 *OFFERTORY RESPONSE	#644	立
祝 福 *BENEDICTION	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee	立
阿 們 頌 AMEN*	#675	立
唱 詩 *HYMN	#323 『趕快工作歌』	立
	"WORK, FOR THE NIGHT IS COMING"	

\*please stand

## 啓應文：詩篇 1: 1-6

- 主席啓： 不從惡人的計謀，不站罪人的道路，不坐褻慢人的座位，  
會眾應： 惟喜愛耶和華的律法，晝夜思想，這人便為有福。  
啓： 他要像一棵樹栽在溪水旁，按時候結果子，葉子也不枯乾。  
凡他所作的，盡都順利。  
應： 惡人並不是這樣，乃像糠粃被風吹散。  
啓： 因此當審判的時候，惡人必站立不住。罪人在義人的會中，  
也是如此。  
應： 因為耶和華知道義人的道路。惡人的道路，卻必滅亡。

### Responsive Reading: Psalm 1: 1-6

- 1 Blessed is the man who does not walk in the counsel of the wicked or stand in the way of sinners or sit in the seat of mockers.
- 2 But his delight is in the law of the Lord, and on his law he meditates day and night.
- 3 He is like a tree planted by streams of water, which yields its fruit in season and whose leaf does not wither. Whatever he does prospers.
- 4 Not so the wicked! They are like chaff that the wind blows away.
- 5 Therefore the wicked will not stand in the judgment, nor sinners in the assembly of the righteous.
- 6 For the Lord watches over the way of the righteous, but the way of the wicked will perish.

## 報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友，盼望你能繼續參加聚會，散會後請留下姓名，通訊處及電話與司事，以便教會與你聯絡。  
*We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.*
2. 祈禱會：逢禮拜四下午二時，請各兄姊在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
3. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話**(212) 964-5488**或手提電話**(917) 214-8596**聯絡同工。
4. 伉儷團契例會：今主日下午二時半舉行，請各團友屆時參加。
5. 婦女部例會：下主日聯合崇拜後在二樓副堂後座舉行，請各姊妹屆時參加。

## 誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位，  
三年服務堂會經驗，需能講流利粵語，及具備英語溝通能力。

請寄履歷致：PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church  
is seeking a Pastor (Head of Staff).

The candidate should possess qualifications acceptable by  
the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament,  
with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and  
spoken English.

Please send resume to:

PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: [fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

## 誠聘 Position Vacant

紐約中華基督教長老會誠聘幹事。

須有大學學歷；能講流利粵語；及具備英語，華語溝通能力；

中·英文·電腦打字。

請寄履歷致：Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church  
is seeking an Administrative Assistant:

The candidate should have some college credits; fluency in Cantonese;  
spoken English and Mandarin; and ability to type English and Chinese.

Please send resume to:

Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: [fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

## 詩班獻詩歌詞

### 我知誰掌管明天

我不知明天的道路，每一天，只為主活，我不借明天的太陽，因明天或許陰暗，我不要為明天憂慮，因我信主的應許，我今天要與主同行，因祂知前面如何。有許多未來的事情，我現在不能識透，但我知誰掌管明天，但我知誰牽我手。

### I know who holds tomorrow

I don't know about tomorrow, I just live from day to day, I don't borrow from it's sunshine, for it's skies may turn to gray, I don't know worry o're the future, for I know what Jesus said, and today I'll walk beside Him, for He knows what is ahead. Many things about tomorrow, I don't seem to understand; But I know who holds tomorrow, and I know who holds my hand.

## 代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長老、執事、董事在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們早日康復:  
吳秀琮女士、林伍新蘭女士、陳玉金女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、陳曾惠英長老、曾偉青長老之母親、唐顯慶長老。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。
7. 為弟兄姊妹未信主的親友禱告。

## 主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(八月十四日)	下主日(八月廿一日)
講員/主席	李澤華牧師 / 方李芳執事	邵一嵐宣教師 / 梁美娥長老
司 琴	江友正女士	江友正女士
招 待	梁美娥長老	胡國傑長老
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	余健雄先生	余健雄先生

## 獻 花

朱譚綺琪女士紀念先夫朱振洋先生,家姑朱黃寶秋女士,父親譚振雄先生,母親譚朱瑞琮女士,弟弟譚榮栢先生  
甄兆祺夫婦合家紀念父母親甄敦明夫婦  
甄兆祺夫婦合家紀念父母親及胞兄關雅各先生  
甄兆祺夫婦合家紀念大姊胡關琴英執事,大姊夫胡炳先生,外孫周鉅臻  
甄兆祺夫婦合家紀念李陳麗芳姑,李立人長老  
甄兆祺夫婦合家紀念雷明進長老,謝銓長老  
趙吳寶玉女士紀念父母親,家翁姑趙林鳳蓮夫婦,大姑譚趙毅鴻執事,姑丈譚曙光長老及伯父趙河樹先生

## WELCOME!

---

<b>11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service</b>	<b>August 14, 2022</b>	<b>August 21, 2022</b>
SPEAKER:	Reverend Dr. Bayer Lee	Evangelist Elaine Shao
WORSHIP LEADER:	Frances Fong	Mei Luk
ORGANIST:	You Zheng Jiang	You Zheng Jiang
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Sam Yu	Sam Yu

## PRAYERS & PRAISE

---

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayer for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayer for Elder William Tsang's mom's speedy recovery and health from "DSEK" eye surgery to replace her cornea.

## FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 4) Married Couples Fellowship Monthly Meeting...** at 2:30 p.m. today.
- 5) Women's Guild Monthly Meeting...** next Sunday after Combined Service.